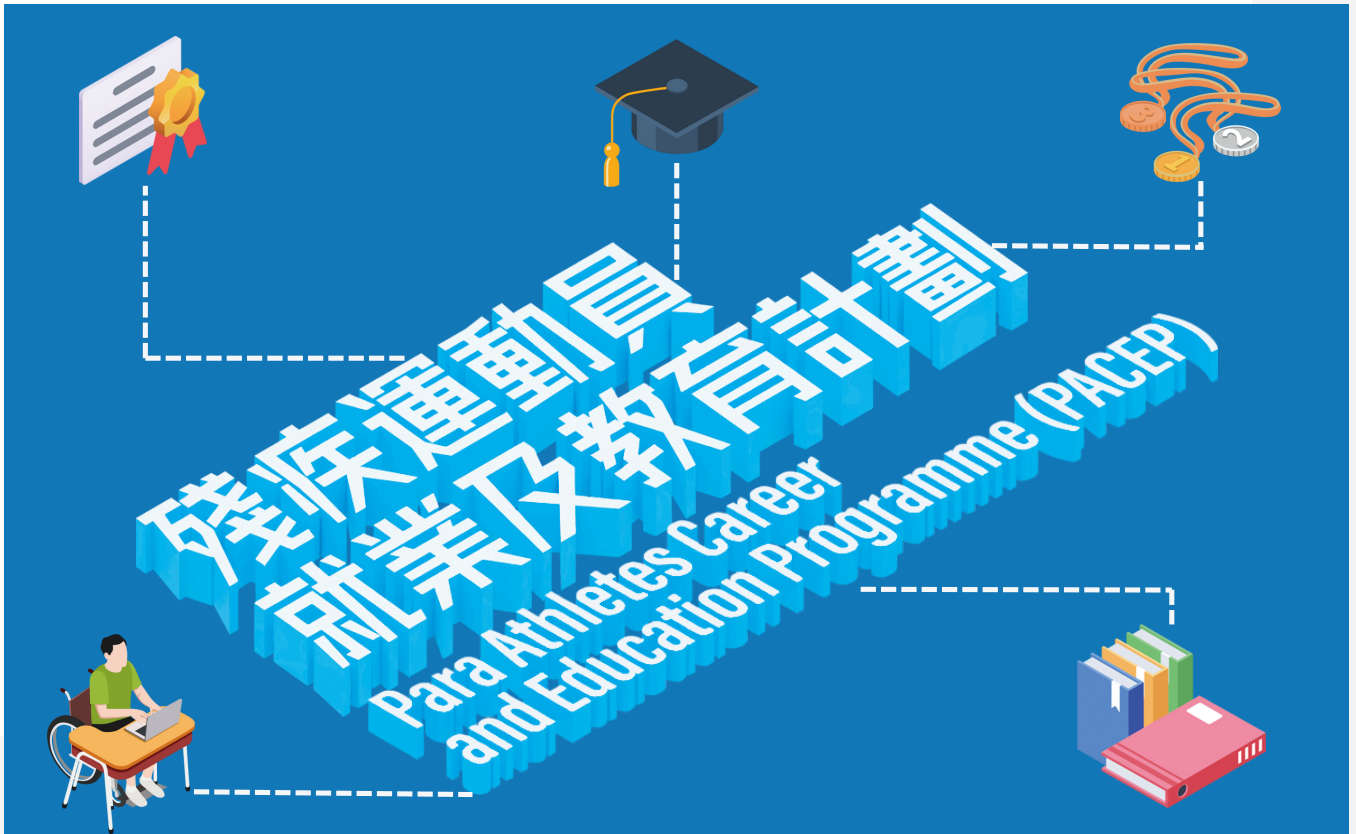


CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE
中國香港殘疾人奧委會



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



退役殘疾運動員轉型計劃 工作手冊 — 運動員版本

關於計劃



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



計劃簡介

計劃鼓勵及資助學校和體育機構聘用退役殘疾運動員，並提供在職培訓及進修資助，協助殘疾運動員提升資歷和技能，為將來長遠事業發展打好基礎，同時協助學校和體育機構推廣體育和培養人材。

計劃包括兩個部分：

1. 學校體育推廣主任/學校行政助理

- 協助處理學校文書工作、支援學校日常運作及協助籌備並執行校園體育活動，加強推廣校園體育文化

2. 體育機構行政人員

- 協助推廣體育及培育有潛質的體育行政人才

參加資格

運動員

- 退役殘疾運動員
- 申請「退役殘疾運動員轉型計劃」時退役不超過 6 年 ^{**}
- 曾接受最少 2 年香港代表隊訓練 ^{*} 或最少 2 年全職職業運動員 ^{**}；及
- 曾最少 1 次代表香港參加國際賽事，包括全國殘疾人運動會或錦標賽 ^{**}

^{*} 需由所屬體育總會核實

[^] 如未符合上述要求，殘疾運動員就業及教育計劃委員會將按個別情況審批

申請辦法

計劃全年接受申請

關於計劃



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



資助範圍

每名參加者的基本資助期為 4 年。基本資助期完結後，參加者如表現良好並獲僱主及殘疾運動員就業及教育計劃秘書處（下稱「秘書處」）推薦，經批准後資助期可最多延長 2 年，即合共最多 6 年。

於資助期內，參加者可獲以下 3 項資助：

工作配對

秘書處會為參加者與參與學校和體育機構進行配對，薪金由本計劃全額資助，並按學歷釐訂：

學校體育推廣主任/體育機構主任	於香港代表隊訓練年期	
	1 - 5 年	6 年或以上
相關工作經驗		
不足 2 年	月薪 HK\$17,980	月薪 HK\$23,279
2 年或以上	月薪 HK\$19,780	月薪 HK\$25,590

學校行政助理/體育助理/ 其他合適職位	於香港代表隊訓練年期	
	1 - 5 年	6 年或以上
相關工作經驗		
不足 2 年	月薪 HK\$14,080	月薪 HK\$16,980
2 年或以上	月薪 HK\$14,965	月薪 HK\$18,120

備註

- 相關工作經驗須 1) 全職工作；2) 內容與體育推廣/行政工作相關；3) 提供有效工作證明
- 參加者連續於同一機構任職滿 1 年並得僱主推薦，有機會可獲薪酬調整。薪酬調整幅度將參考 1) 康樂及文化事務署體育資助計劃受資助職位於該財政年度的薪金調整幅度；2) 僱主建議。

關於計劃



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



資助範圍

2 進修資助

計劃為參加者提供在職進修資助，協助提升學歷、增加職場競爭力，資助包括：

1. 專上教育課程資助

- 參加者可申請 1 個與其職位相關的專上教育課程學費，課程不少於半年，資助金額為學費的80%（上限為HK\$40,000），以實報實銷方式支付。

2. 短期課程資助

- 參加者可申請每年 1 個（以學年計算）與職位相關的短期課程，資助金額為學費的80%（上限為HK\$2,000），以實報實銷方式支付。

合資格課程

由以下香港教育機構舉辦的許可證/證書/文憑或高級文憑/副學士課程均可獲得資助：

- 高等教育機構（由大學教育資助委員會資助）
- 專上教育機構
- 職業訓練局
- 由各大院校的持續教育部門或同等機構所舉辦的課程，課程必須與運動員退役後的職業發展相關
- 由殘疾運動員就業及教育計劃委員會認可的課程，課程必須與申請人的長期職業相關
- 由海外認可學院/大學所提供的課程，如果：
 - 在本地沒有類似的課程開辦
 - 在運動生涯中有出色表現（例如殘奧運/亞殘運獎牌得主），必須經由殘疾運動員就業及教育計劃委員會審批

備註

- 申請者須於課程開始前 1 個月提出申請，填妥在職進修申請表格（附件二）。待秘書處審批及獲通知接納後，才正式報讀課程。否則，課程可能不獲資助。
- 申請者須於連續受聘不少於 24 個月才合資格領取資助。如連續受聘少於24個月，其已獲接納的進修資助申請將會失效。
- 同一課程不可重複申請任何其他資助。申請者須確保有關申請沒有獲取雙重資助，包括政府或其他機構的資助。
- 申請者須在課程結束後 3 個月內，將正式收據及完成課程的證明文件（如成績單/畢業證書）交回秘書處，以實報實銷方式申請領取資助，並以獲接納的申請金額為上限。待秘書處核實後，進修資助將以支票形式發放。

關於計劃



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



資助範圍

3 在職培訓

計劃為參加者提供在職培訓，協助提升工作相關技能。

備註

1. 計劃提供一年兩次在職培訓，在許可情況下，參加者須出席由秘書處安排的在職培訓及推廣活動。
2. 參與計劃的學校和體育機構容許參加者在不影響學校/機構運作情況下接受在職培訓。

參加者須知



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



學校體育推廣主任/學校行政助理職責

1. 協助處理學校日常文書工作，減輕學校行政負擔
2. 支援學校日常運作，如輔助老師管理上課秩序、安排課堂時間表、預備教材等
3. 協助籌備學校擬訂的學校體育推廣計劃及執行相關行政工作
4. 鼓勵學生積極參與體育活動，提升學生參與度及運動水平，從而發掘有潛質運動員
5. 向學生分享自身經驗，將刻苦奮鬥精神作為學生的榜樣
6. 在許可情況下進修，增強工作技能，裝備自己
7. 出席由秘書處安排的在職培訓及推廣活動
8. 妥善執行被指派的工作，並主動匯報工作進度
9. 如遇困難，主動向有關方面（學校、秘書處）尋求支援和協助

學校體育推廣主任/學校行政助理守則

1. 不得介紹或招募學生參加任何私人性質的授課或學習活動
2. 注意個人操守，不可粗言穢語
3. 保持個人衛生及服裝儀容整潔，並穿著合適服裝執行職務
4. 避免作出任何騷擾及歧視行為，包括性騷擾、種族歧視等
5. 不得披露或使用任何機密文件/學校資料/學生個人資料
6. 公平、公正地對待每位學生，協助學生發揮潛能
7. 確保學生在一個安全的環境下進行活動，及學生參與的活動適合其身心發展及體能狀況
8. 如獲其他機構聘請擔任受薪工作，須先向僱主申請，並且不影響履行本計劃職務

注意事項

1. 殘疾運動員、學校、體育機構均不能擅自代表文化體育及旅遊局、教育局及中國香港殘疾人奧委會等機構，就本計劃發言及接受任何訪問或錄影（除非事前獲秘書處許可）

計劃流程



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



日期	程序
2023年7月起	接受退役殘疾運動員申請，有意參加者須填妥申請表格（附件一），電郵至 pacep@paralympic.hk 。
2023年7月起	與參加者初步約見，根據其能力及意向配對學校，並向學校呈交提名及安排面試。
2023年9月起	成功配對的運動員 1) 與秘書處簽訂「計劃承諾書」，2) 與學校簽訂僱傭合約，3) 完成「性罪行定罪紀錄查核」/ 身體檢查（如適用）。
2023年9月起	運動員正式投入工作。
至計劃完結	全年接受後補申請。及後參與的運動員、學校及體育機構將視乎可用資源及審批情況，再獲安排參加計劃。



退役殘疾運動員轉型計劃申請表格

Application Form for Employment of Retired Para Athletes Transformation Programme

(職員專用 For Official use)

收到申請表日期
Date of received

申請人編號
Candidate No.

職員專用 For Official use

職位名稱

Job title

配對機構

Matched Organisation

機構類別

Organisation Type

([1] 特殊學校 Special School [2] 小學 Primary School [3] 體育機構 Sports Association)

請在適當方格內填上「✓」號 Please tick (✓) in the appropriate box(es)

第一部分 個人資料 (由申請人填寫)

PART I Personal Information (to be completed by the applicant)

英文姓名 Name in English	姓 Surname	名 Given Name		
中文姓名 Name in Chinese	姓 Surname	名 Given Name	性別 Sex <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	
香港身分證號碼 HKID Card No.			近照 Recent Photograph	
出生日期 Date of Birth	日 DD	月 MM		年 YYYY
聯絡電話 Contact Tel No.				
住所電話 Residential Tel No.				
電郵地址 Email Address				
住址 Residential Address				
運動項目 Sport				
比賽級別 Classification				
個人檔案連結 (如有) Profile Link (if any)				

退役殘疾運動員轉型計劃申請表格

Application Form for Employment of Retired Para Athletes Transformation Programme

第二部分 運動訓練及成績 (由申請人填寫) PART II Training and Achievements (to be completed by the applicant)				
退役日期 Retired Since	日 DD	月 MM	年 YYYY	
	由 From	至 To	狀況 Status	
訓練日期 Training Period	月 MM	年 YYYY	月 MM	年 YYYY
	備註 Remark			
國際及全國賽事 (順序列出) International/National Events (in chronological order) 請列出三項 (如有) 曾代表香港參加的國際及全國賽事並最佳的運動成績。 Please provide three (if any) most outstanding sporting results representing Hong Kong in participating in international or national events.				
年份 Year	賽事名稱 Name of Competition	項目 Event Category	成績 (排名) Result (Ranking)	

本計劃秘書處將代申請人轉交以上資料予相關體育總會核實。On behalf of the applicant, the Secretariat Office shall pass the above information to respective NSA for verification.

(相關體育總會專用 For NSA use)

茲證明本表格第二部分所填報的資料正確無誤。

This is to certify that the information specified in Part II of this Form is correct.

機構名稱

Organisation Name _____

核實人姓名及職位

Name and Title _____

簽名及機構印章

Signature and

Chop _____

聯絡電話

Contact No. _____

日期

Date _____

退役殘疾運動員轉型計劃申請表格

Application Form for Employment of Retired Para Athletes Transformation Programme

第三部分 學歷（由申請人填寫）（順序列出）				
PART III Academic Attainment (to be completed by the applicant) (in chronological order)				
就讀日期 (月/年) Date (MM/YYYY)		曾經/現正就讀學校、學院、 大學等 Schools, Colleges, Universities, etc. Attended/Attending	上課方式 Mode of Attendance	就讀班級及已獲取/ 將獲取學歷 Class Attended and Qualification Obtained/to be Obtained
由 From	至 To			

第四部分 專業資格（由申請人填寫）（順序列出）				
PART IV Qualifications (to be completed by the applicant) (in chronological order)				
日期 (月/年) Date (MM/YYYY)		頒發機構 Issuing Authority	已達到/將達到 的程度 Level Attained/to be Attained	已獲取/將獲取資格 的日期 (日/月/年) Date Obtained/to be Obtained (DD/MM/YYYY)
由 From	至 To			



退役殘疾運動員轉型計劃申請表格

Application Form for Employment of Retired Para Athletes Transformation Programme

第五部分 工作經驗 (由申請人填寫) (順序列出)					
PART V Work Experience (to be completed by the applicant) (in chronological order)					
日期 (月/年) Date (MM/YYYY)		機構名稱 Name of Organisation	職位 Position Held	全職 Full-time	兼職 Part-time
由 From	至 To				
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

第六部分 技能 (由申請人填寫)			
PART VI Skills (to be completed by the applicant)			
語言能力 Languages	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 其他 Other	<input type="checkbox"/> 英文 English <input type="checkbox"/> <div style="border: 1px solid black; height: 15px; width: 100%;"></div>	
電腦技能 Computer Skills	<input type="checkbox"/> 中文打字 <input type="checkbox"/> MS Word <input type="checkbox"/> 其他 Other	<input type="checkbox"/> 英文打字 <input type="checkbox"/> MS Excel <input type="checkbox"/> MS PowerPoint <input type="checkbox"/> <div style="border: 1px solid black; height: 15px; width: 100%;"></div>	
其他技能 Other Skills	<input type="checkbox"/> 攝影 Photography <input type="checkbox"/> 拍片 Shooting <input type="checkbox"/> 程式編碼 Coding <input type="checkbox"/> 其他 Other	<input type="checkbox"/> 修圖 Photo Retouching <input type="checkbox"/> 剪片 Video Editing <input type="checkbox"/> 電腦繪圖 Computer Graphics <input type="checkbox"/> <div style="border: 1px solid black; height: 15px; width: 100%;"></div>	

退役殘疾運動員轉型計劃申請表格

Application Form for Employment of Retired Para Athletes Transformation Programme

第七部分 支援 (由申請人填寫)

PART VII Support (to be completed by the applicant)

機構類別

Organisation Type
(評分 Rating 1-3)

特殊學校
Special School

小/中學
Primary/Secondary
School

體育機構
Sports
Association

理想工作地區

Preferred Working Location

支援

Support Needed

面試或工作需要的輔助工具

Assistive devices to be needed during interview or at work

例：輪椅

第八部分 聲明

PART VIII Declaration

申請人聲明 I hereby declare

1. 本人確認此表格內填報之資料全屬正確無訛。本人明白倘若填寫本申請書時虛報資料或隱瞞重要事實，登記資格將會作廢。

I confirm that the information contained in this Form is true and correct. I understand that the application will not be considered if I wilfully give any false information or withhold any material information in this Form.

2. 本人明白所提供的個人資料只會作為登記此計劃資料庫及配對參與計劃之僱主用途，本人有權查閱或改正我的個人資料。本人同意如有需要，有關資料可能會轉交至體育總會審核及其他組織或機構用以進行招聘及僱用有關事宜。

I understand that the information provided will be used for signing up the database and matching with employers under this Programme and I have the right to request access to and correction of my personal data. I accept that the information given above will be provided to respective National Sports Associations and other organisations or agencies authorised for purposes relating to recruitment and employment as may be necessary.

3. 本人已閱讀及明白「工作手冊」及同意遵守此計劃相關條款及守則。

I have read and fully understood the Handbook and agreed to be bound by the terms and conditions of this Programme.

申請人簽名

Signature of Applicant

日期

Date

退役殘疾運動員轉型計劃申請表格

Application Form for Employment of Retired Para Athletes Transformation Programme

申請殘疾運動員轉型計劃文件核對清單

Application for Retired Para Athletes Transformation Programme Documents Checklist

請把已填妥表格電郵至 pacep@paralympic.hk。本計劃秘書處處理申請後會聯絡申請人，屆時請攜同以下文件正本親臨秘書處作進一步審核。

Please email the duly completed form to pacep@paralympic.hk. The Secretariat Office will contact you for further information and please bring along the below **original** documents in person at Secretariat Office for verification.

<input type="checkbox"/>	已填妥及簽名的申請表格正本 The ORIGINAL of signed Application Form
<input type="checkbox"/>	申請人的香港身份證正本 The ORIGINAL of the Applicant's Hong Kong Identity Card
<input type="checkbox"/>	學歷證明正本 The ORIGINAL of Academic Transcripts
<input type="checkbox"/>	工作證明正本 The ORIGINAL of Proof of Work

退役殘疾運動員轉型計劃 — 在職進修申請表格

Retired Para Athletes Transformation Programme — Education Subsidy Application Form
(只適用於轉型計劃參加者 Only Applicable for Transformation Programme Participant)

(職員專用 For Official use)

收到申請表日期
Date of received

申請人編號
Candidate No.

重要說明 Important Instruction

- i. 每位轉型計劃參加者在受聘期間可申請一個與職位相關的專上教育課程資助，資助金額為學費的 80% (上限為 HK\$40,000)。
Each participant is eligible to apply for ONE (1) job-related post-secondary education subsidy, which is 80% of the course fee up to a maximum sum of HK\$40,000 during the employment period.
- ii. 每位轉型計劃參加者在受聘期間每年可申請一個與職位相關的短期課程資助，資助金額為學費的 80% (上限為 HK\$2,000)。
Each participant is also eligible to apply for ONE (1) job-related short-term course subsidy per year, which is 80% of the course fee up to a maximum sum of HK\$2,000 during the employment period.
- iii. 同一課程不可重複申請任何其他資助。
Applicant receiving education subsidy under this Programme ("PACEP") cannot concurrently benefit from any other subsidies for the same course.
- iv. 須提供有效的正式收據作報銷用途，否則不予受理。
Official receipts are required for the reimbursement of education subsidies. Retrospective reimbursement will not be accepted.

第一部分 轉型計劃資料

PART I Transformation Programme Information

英文姓名 Name in English	姓 Surname	名 Given Name	
中文姓名 Name in Chinese		聯絡電話 Contact Tel No.	
配對詳情 I Matching Details I			
配對學校／機構 Matched School/Organisation			
職位名稱 Position Held			
入職日期 Employment Date		離職日期 Last Employment Date	
配對詳情 II Matching Details II (如適用 If applicable)			
配對學校／機構 Matched School/Organisation			
職位名稱 Position Held			
入職日期 Employment Date		離職日期 Last Employment Date	

退役殘疾運動員轉型計劃 — 在職進修申請表格

Retired Para Athletes Transformation Programme — Education Subsidy Application Form
(只適用於轉型計劃參加者 Only Applicable for **Transformation Programme Participant**)

請在適當方格內填上「✓」號 Please tick (✓) in the appropriate box(es)

第二部分 資助類別 PART III Categories of Subsidies					
<input type="checkbox"/>	類別一 Category 1 專上教育課程 Post-Secondary Education				
	課程名稱 Programme Name				
	院校/機構名稱 Name of Institution				
	入學日期 Commencement Date	月 MM	年 YYYY	預計畢業 Expected Graduation	月 MM 年 YYYY
	課程學費 Tuition fee	港幣 HKD			
	本人明白每位參加者在受聘期間只能申請一個專上教育課程資助。 <input type="checkbox"/> I understand that each participant can apply ONE post-secondary education subsidy during the employment period.				
	本人確認沒有從其他機構獲得此課程的學費資助。 <input type="checkbox"/> I confirm that I did not receive education subsidy from other organisations to subsidise the above-mentioned programme.				
	本人明白本人須連續受聘不少於 24 個月才合資格領取專上教育課程學費資助。 <input type="checkbox"/> I understand that to be eligible for the post-secondary education subsidy, I need to continuously be employed for a minimum of 24 months .				
<input type="checkbox"/>	類別二 Category 2 短期課程 Short-term Course				
	課程名稱 Programme Name				
	院校/機構名稱 Name of Institution				
	入學日期 Commencement Date	月 MM	年 YYYY	預計畢業 Expected Graduation	月 MM 年 YYYY
	課程學費 Tuition fee	港幣 HKD			
	本人明白每位參加者在受聘期間每年（由入職日期起計）可申請一個短期課程資助。 <input type="checkbox"/> I understand that each participant can apply ONE short-term course subsidy per year (from the date of employment) during the employment period.				
	本人確認沒有從其他機構獲得此課程的學費資助。 <input type="checkbox"/> I confirm that I did not receive education subsidy from other organisations to subsidise the above-mentioned programme.				

退役殘疾運動員轉型計劃 — 在職進修申請表格

Retired Para Athletes Transformation Programme — Education Subsidy Application Form
(只適用於轉型計劃參加者 Only Applicable for **Transformation Programme Participant**)

第三部分 聲明 PART III Declaration
申請人聲明 I hereby declare
1. 本人確認此表格內填報之資料全屬正確無訛。本人明白倘若在填寫本申請書時虛報資料或隱瞞重要事實，登記資格將會作廢。 I confirm that the information contained in this Form is true and correct. I understand that the application will not be considered if I wilfully give any false information or withhold any material information in this Form.
2. 本人明白此申請表所遞交的個人資料將會用作處理本人是次申請或核實而提供的資料。本人知道秘書處將依據本人所提供的資料，決定本人是否符合獲發還費用的資格。 I understand that my personal data provided in this application will be used for the purpose of processing my application or verifying information provided in this application. I am aware that the Secretariat will rely on the information provided by me to determine my eligibility for receipt of reimbursement of fees.
3. 本人明白本人有權查閱或改正我的個人資料。本人同意如有需要，有關資料可能會轉交至體育總會審核及其他機構核對相關資料。 I understand that I have the right to request access to and correction of my personal data. I accept that the information given above will be provided to respective NSA or other organisations authorised to validate my athlete status as may be necessary.
4. 本人已閱讀及明白「退役殘疾運動員轉型計劃工作手冊」及同意遵守相關條款及守則。 I have read and fully understood the Handbook and agreed to be bound by the terms and conditions of the Retired Para Athletes Transformation Programme.

申請人簽名

Signature of Applicant _____

日期

Date _____

請把已填妥表格電郵至 pacep@paralympic.hk。本計劃秘書處處理申請後會聯絡申請人，屆時請攜同以下文件親臨秘書處作進一步審核。Please email the duly completed form to pacep@paralympic.hk. The Secretariat Office will contact you for further information and please bring along the below **original** documents in person at Secretariat Office for verification.

<input type="checkbox"/>	已填妥及簽名的申請表格正本 The ORIGINAL of signed Application Form
<input type="checkbox"/>	課程資料（如課程小冊子及網頁截圖，顯示包括課程學費及常規修業期限等資料） Programme Information (e.g. programme brochure, website information, showing tuition fee details and normative study period)
<input type="checkbox"/>	課程錄取通知書正本 (如有) The ORIGINAL of the Admission Offer Letter (if any)

聯絡我們



中國香港殘疾人奧委會
CHINA HONG KONG
PARALYMPIC COMMITTEE



(852) 2151 5350

(852) 2151 5351



(852) 9747 7353



(852) 2151 5034



pacep@paralympic.hk



www.pacep.hk



沙田新城市中央廣場 1 座 15 樓 1518-1520 室